

少儿英语
第2辑

Three Marvellous Things

三件宝



EASY ENGLISH READERS
STAGE 2

中学生英语读物

Three Marvellous Things 三件宝

万大林 注释

李惠乔 插图

人民教育出版社

1981 北京

中学生英语读物

第二辑

三 件 宝

万大林 注释

*

人民教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

人民教育出版社印刷厂印装

*

开本 787×1092 1/32 印张 1.5 字数 24,000

1981 年 1 月第 1 版 1981 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—60,000

书号 7012·0420 定价 0.15 元

内 容 简 介

本书选自英国出版的英语简易读物，由《三件宝》和《马尔岛来的调皮鬼麦克》两个古代故事组成。《三件宝》讲述一位老人临终前留给三个儿子三件宝，二儿子与企图抢夺这三件宝的王后进行斗争的故事。《马尔岛来的调皮鬼麦克》讲述聪明的麦克智斗吝啬的地主的故事。

本书文字浅显易懂，词汇复现率高，生词和语言难点都加了汉语注释，并配有插图。可供初中三年级学生和同等程度的读者阅读。

CONTENTS

- | | |
|-----------------------------|----|
| 1. Three Marvellous Things | 1 |
| 2. Mac-the-Rascal from Mull | 23 |

Three Marvellous¹ Things



A long time ago there lived in Rome² an old man and his three sons.

One day the old man called his sons to his bedside³. He said, "I am a very old man and I shall not live much longer⁴. I have

1. marvellous ['ma:vɪləs] *adj.* 奇异的, 不可思议的。

2. Rome *n.* 罗马(地名)。

3. called his sons to his bedside 把他的儿子们叫到床边。 bedside *n.* 床边。

4. I shall not live much longer. 我活不多久了。

three marvellous things and before I die, I shall give one marvellous thing to my eldest son, one marvellous thing to my second son and one marvellous thing to my youngest son."

The three sons were very surprised. They said, "Where do you keep these marvellous things? We have not seen them." "Look under the bed," said the old man, "and you will find a wooden box." The sons looked under the bed and found the wooden box. "Here is the key,¹" said the old man. "Unlock² the box and take out what you find inside it." The sons unlocked the box and took out an old hat, a ragged purse³ and a broken horn⁴.

"What marvellous things are these!⁵" said the sons.

The old man took the old hat and gave it to his eldest son. The eldest son said, "What

1. Here is the key 钥匙在这儿。 2. unlock ['ʌn'lɒk] *vt.*

开锁。 3. a ragged purse 一个破钱包。 ragged ['ræɡɪd]
adj. 破烂的。 4. a broken horn 一个破号角。 horn *n.*

(牛角等制的) 号角。 5. What marvellous things are these!

这是什么宝贝东西呀!

can I do with this old hat?¹ It is not good enough to put on my head when I go to the fields to scare the birds.²

“You do not understand,” said the old man. “This is a magic³ hat and when you are wearing it, no one will be able to see you. You will be invisible.⁴”

“If this is true, then it is indeed a marvelous thing,” said the eldest son.

Then the old man took the ragged purse and gave it to his second son. The second son said, “What can I do with this ragged purse? It is not good enough to hold what little money I have⁵.”

“You do not understand,” said the old man. “This is a magic purse. Every time you open it, you will find a scudo⁶.”

-
1. What can I do with this old hat? 我拿这顶旧帽子能有什么用呢? 2. It is not ... the birds. 戴着它到地里去吓唬鸟雀都不成哩。 3. magic ['mædʒɪk] *adj.* 有魔力的。 4. You will be invisible. 别人就会看不见你。 invisible [ɪn'vɪzəbl] *adj.* 看不见的。 5. what little money I have 我仅有的那点钱。 6. scudo ['sku:dəu] *n.* (复数 scudi) 意大利古银币名。

“If this is true, then it is indeed a marvellous thing,” said the second son.



Then the old man took the broken horn and gave it to his youngest son. The youngest son said, “What can I do with this broken horn? I cannot play tunes with this.¹”

“You do not understand,” said the old man. “This is a magic horn. Whenever you blow it your wish will be granted.²”

“If this is true, then it is indeed a mar-

1. I cannot play tunes with this. 用这个(号角)我吹不出个调儿来。 tune [tju:n] *n.* 曲, 调子。 2. Whenever you blow ... will be granted. 你无论什么时候吹它, 你的愿望就会得到满足。 grant [gra:nt] *vt.* 给与; 同意。

vellous thing," said the youngest son.

Not long after this, the second son was walking by the gates of the Royal palace¹ when he met the Queen's waiting-maid carrying a heavy mirror². The Queen's waiting-maid said to the second son, "Will you please carry this mirror to the Queen's room? It is too heavy for me and I am afraid I shall drop it³."

So the second son took the mirror from the Queen's waiting-maid and carried it to the Queen's room. But just as the waiting-maid opened the door, the Queen's cat⁴ ran out. The second son fell over the cat⁵ and the mirror broke into a thousand pieces.

The Queen was very angry with the second son. She said, "You are a clumsy fellow.⁶ I paid fifty scudi for that mirror and now I

1. Royal palace 皇宫, 王宫。 royal ['rɔɪəl] *adj.* 皇家的, 王的, 王室的。 2. he met ... carrying a heavy mirror 他遇见皇后的一个侍女抱着一面沉重的镜子。 3. I am afraid I shall drop it 我担心会摔了它。 4. cat *n.* 猫。 5. fell over the cat 被猫绊倒了。 6. You are a clumsy fellow. 你真是个笨小子。 clumsy ['klʌmzi] *adj.* 笨拙的。 fellow ['feləu] *n.* (口语) 家伙; 小伙子。

shall have to buy another.”

“Oh, do not worry about that,” said the second son. “I can easily give you one hundred scudi to buy a better mirror than that one.”

“I see that you are stupid as well as clumsy¹,” said the Queen. “Where can a shabby fellow like you² find one hundred scudi?”

“You shall see!”³ said the second son.

The second son went home and took out his marvellous purse. He opened the purse one hundred times and each time he opened it, he took out one scudo.

Then he picked up the purse and the scudi and went back to the palace.

The Queen was very surprised when she saw the scudi. She said, “Where did a shabby fellow like you find one hundred scudi?” “That was easy,” said the second son. “My father gave me a marvellous purse. Every

1. you are stupid as well as clumsy 你不但笨而且傻。 as well as 除……外还……

2. a shabby fellow like you 象你这样的穷小子。 shabby [ˈʃæbi] *adj.* 衣衫褴褛的。

3. You shall see! 你瞧着吧!

time I open it, I find one scudo."

"I shall believe that when I see it," said the Queen. So the second son took out the purse and showed the Queen what happened when he opened it.



When the Queen knew that this was indeed a marvellous purse, she snatched¹ it from the boy's hand.

Then she called the soldiers of the guard² and cried, "This shabby fellow is trying to rob³ me."

1. snatch [srætʃ] *vt.* 抢夺; 抓住。

2. the soldiers of

the guard 卫队的士兵。 3. rob *vt.* 抢劫。

The soldiers of the guard gave the boy a good beating and chased him out of the palace¹.

The second son was very angry. He went to his elder brother and said, "Will you please let me have your marvellous hat for one day?" His elder brother gave him the hat and said, "Take care of it and do not lose it."

Then the boy went back to the palace. He put on the hat and walked into the Queen's rooms without being seen².

The Queen was about to dine.³ The boy stood beside her chair and each time she was served he took all the food from her plate and ate it⁴. After being served with six dishes of food she had eaten nothing. She was just about to call her waiting-maid when the boy

1. gave the boy ... of the palace 把小伙子狠狠地揍了一顿, 并把他赶出皇宫。 beating ['bi:tiŋ] *n.* 打, 鞭打。

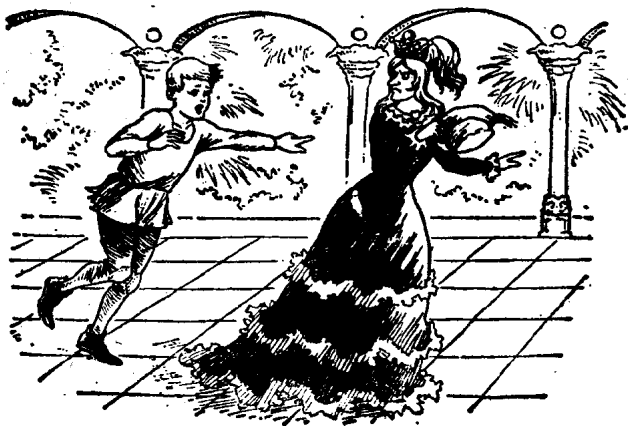
2. walked into ... without being seen 走进王后的房间而没有被人看见。 3. The Queen was about to dine. 王后正要吃饭。 dine *vi.* 吃饭, 进餐。

4. each time ... ate it. 每次饭菜端上来时, 他都把她盘子里的东西拿走吃掉。 serve [sə:v] *vt.* 端上(饭菜等)。

said, "Give me back my purse or you shall go hungry¹ for many days." The Queen said, "How can I give you your purse if I cannot see you?"

Then the boy took off the hat so that the Queen could see him. "How did you make yourself invisible?" said the Queen.

"That was easy," said the second son. "My father gave my elder brother a marvellous hat. Anyone who puts it on becomes invisible."



1. go hungry 挨饿。

"I shall believe that when I see it," said the Queen. So the second son put the hat on his head and immediately became invisible. Now the Queen knew that this was indeed a marvellous hat and as soon as the boy had taken it off his head, she snatched it from his hand.

The Queen put the hat on her head and immediately became invisible. The boy did not know where to find her.

She ran out of the room, took off the hat and called the soldiers of the guard. "This shabby fellow is trying to rob me," she cried. The soldiers of the guard gave the boy a good beating and chased him out of the palace.

The second son was very angry. He went to his younger brother and said, "Will you please let me have your marvellous horn for one day?" His younger brother gave him the horn and said, "Take care of it and do not lose it."

Then the second son went to the gates

of the palace. He said, "I want an army of soldiers with cannons¹ to surround² the palace." Then he blew the horn and immediately the palace was surrounded by an army of soldiers with cannons.

The Queen looked out of the palace window and saw the second son standing at the gates. "Why is my palace surrounded by soldiers with cannons?" she cried.

"Your palace is surrounded," called the boy, "because you have taken my purse and my elder brother's hat. Give them back and I shall send away the army."³

"Come into the palace," cried the Queen, "and you shall have your ragged purse and your old hat. I do not want them."

So the boy went into the palace.

He found the Queen lying on her bed. She said, "I am half dead with fright.⁴ I cannot remember where I have put the purse

1. an army of soldiers with cannons 一支炮兵部队. cannon ['kænon] n. 大炮. 2. surround [sə'raund] vt. 包围, 围绕. 3. Give them ... the army. 把它们(钱包和帽子)还给我, 我就把部队打发走. 4. I am half dead with fright. 我吓得半死了. fright [frait] n. 惊吓.

and the hat. Send away your army and then I shall be able to find your things." So the second son sent away the army.



While the Queen was pretending to look for the purse and the hat, she said, "How did a shabby fellow like you manage to call up an army?"

"That was easy," said the second son. "My father gave my younger brother this marvellous horn. Whoever blows this horn shall have his wish granted."²

-
1. How did ... manage to call up an army? 象你这样的穷小子怎么竟然能召来一支部队? manage ['mænidʒ] *vt.* 设法。
 2. Whoever blows ... granted. 谁吹一吹这个号角, 他的愿望就会得到满足。